



Johannes' Åbenbaring, 1, 2-3.

Vers 2. „Som har vidnet om Guds Ord og Jesu Kristi Vidnesbyrd, hvad han har seet.“

At dette Vers ser vi, at Bogens Skribents Gjerning har været at forkynde Guds Ord og vidne om Jesu Kristus. Og dette Vidnesbyrd, som han fremla, havde han ikke fanet gennem andre Mennesker, men han havde det umiddelbart fra Kristus. Han var en af dem, som havde fulgt Jesus paa hans Vandring herude og af ham blev uddannede til at være hans Sendebud. Sammenlign 1. Joh. 1, 1-3. Dette kan man ligesom en Apostel. Lukas skriver om det. „Som de, der fra Begyndelsen vare Tidvidner og Videts Tjenere, have overleveret“ (Afs. 1, 2), medens Johannes kan sige om sig selv: „Og den, som har seet det, har vidnet det, og hans Vidnesbyrd er sandt.“ Joh. 19, 35.

Vers 3. „Salig er den, som læser, og de, som høre Profetiens Ord og bevare det, som er skrevet i den; thi Tiden er nær.“

At dette Vers lærer vi, at vi alle maa undlade at læse, eller høre Åbenbaringen foreløst, af den Grund, at den er vanskelig at forstå. „Den ganske Skrift er indblanding af Gud og mættig til Værdom og.“ Disse Ord gjælder ikke blot det gamle gamle, men ogsaa det ganske nye Testamente og derfor ogsaa Åbenbaringen. Jesus siger: „Salige er de, som høre Guds Ord og bevare det.“ Åbenbaringen er Guds Ord, derfor, salige er de, som læse, høre og bevare denne Bogs Ord. En Voksen, Søren og Bevaren af blotte menneskelige Ord gjør ingen salig. Det er Guds Ord, som er læggligt til at gjøre vore Skæle salige. Denne Salighedsforvåning gjælder først og fremst de syv Menigheder til hvilke Bogen var fremla; men alle blot disse, den gjælder alle dem, som formædelt Apostelenes Ord tror paa Jesus. Væse og høre refererer sig til den Tid, da Bogen var fremla, og en maa læse medens andre lod og hørte paa.

Men det har ogsaa sin Anvendelse nu. Det viser, at daade Fortsæfter, Prædikant og Tilhører har sin Del af Betsignelsen, naar de bevare i sine Hjertes det læste eller hørte Guds Ord. Endel har foragtet denne Salighedsforvåning af Johannes og spurgt, hvorfor en saadan Salighedsforvåning skulde være læggligt til den rette Brug af denne Bog mere end til de andre bibelske Bøger. Derfor Johannes her var sammen med en anden, noget, som ikke stemte overens med den øvrige Del af Guds Ord, saa kunde vi være enige med dem; men det er den samme Gud, som taler i dette Skrift, som i de øvrige. Naar Jesus siger: „Salige er de, som høre Guds Ord og bevare det.“ saa gjælder det alle Guds Ord, selv det, som da endnu ikke var skrevet, og Gud lader Johannes anvende denne Salighedsforvåning, som gjælder alle Guds Ord, specielt paa Åbenbaringen, fordi han saa, at mange vilde bli fristede til at gaa den forbi paa Grund af dens dunle Indhold. Gud vil, at vi skal modtage med troende Hjertes denne hans Åbenbaring medens hans øvrige Åbenbaring.

„Thi Tiden er nær.“ „Se jeg kommer snart.“ siger Jesus (22, 7.) og af den Grund bør vi at gaa og bevare denne Bogs profetiske Ord. Selv den nye testamentlige Tid kaldes i Skriften den sidste Tid; thi nu som vi alle vende nogen anden overnaturlig Åbenbaring af Gud ved Kristi Gjenkomst til Dem over levende og døde paa den yderste Dag. At det, som siges Åbenbaringen først maa ske, er ligesom en Forberedelse til den yderste Dags komme. At Tiden er nær, det viser Gud os paa flere Steder i Skriften: Rom. 13, 11. Gal. 5, 8. 1 Pet. 4, 7. Dog tusinde Aar er for Gud som en Dag. Det, som i Guds Ord er nær, kan ofte synes langt borte for os Mennesker, jaat omend det kan synes for os, som om Herren tyver med at komme saa er ikke det noget Bevis med Sandheden af hans Ord: „Tiden er nær.“ eller: „Se jeg kommer snart.“

Svar.

Du Tviler, som læges i Ensomheds Ord
At almindelige Samvittigheds Bunde
Og gaaes af Sanger og lærer af Lær

Og martres af Tomhedens Bunde,
Hvad var det, som tændte den Helvedes Brand,
Der raser som stærkt i dit Indre
Og lod dig vanskygte i Helvedes Sand
Og nøgled din Smerter at lindre?

Den Satan du selv er, det være dig sagt,
At Svagmodet lod du dig daare
Og gav dig frivillig i Værelset
Blot
Til frit dig at røve og saare.
Fordi du ei vidste jaanget som Gud
Og kunde ei raade og tyde
Hans Laster og Gjerning, du spottet
hans Bud
Og vilde ham ikke adlyde.

Med Hægtig Vilje mod alt dælligt og rent
Din Sjæls Trang du søgte at følge,
I Synden du leved' dig tidlig og sent
Og lærte mod Himmelen at strige.
Dit Hæd mod dit Døds, dit Svagmod,
din Vist

Sar Kædet og Grund for din Gjerning,
Og alle Guds Kiender du tog til dit Brøst: —
Med Gæstehed du fasted' din Tæring.

Din Gæste i alt, som os stiller fra Gud
Og vender hans brandende Vrede,
Vansittig du søgte tilfaldt sandt du ud,
Din Hæd var som Træthed og Hæde.
Nu haabes du driver for Bøve og Vind,
Dit Hæd har du tabt og dit Hæder,
Fortvællelsen lammet har Hjerte og Sind,
Du træktes af Samvittigheds Laster.

—1. Du soode i Synden og løstede Død,

Til Vegen og Sjæl den dig brænder,
O, havde du anet den Helvedes Rød
Som den, du nu sæler og hender!
Du havde du roabt til din Herre og Gud;
O, frels mig fra Fristelsens Svare,
Og hold mig dog fast til dit Ord og dit Bud,
At jeg for din Tomstet kan soare!

Ken nu i Fortvivlelser du Død,
Til den er dit Haab i din Smerter,
Du har den, saa den dig vil fri af din Rød?
Den er det, som piner dit Hjerte,
At tror du da Døden kan løse sig
Ils
Og delme din Angst og din Røde
Og fare dig over Fortvællelsens Glæ,
Saa du kan opføre at lide?

Kei, Døden er evig, som Menneskets Hæd,
Og drage vil alle i Døden
Og binde dem alle med Helvedes Hæd
Og holde dem evig i Røden,
Se, derfor den glæder og lover dig Fred,
Dens Sindelag bør du nu kende;
Trods Løfter den stadig har draget dig ned,
Dig evig at pine og brænde.

Men endnu er Redning, dig vend kun til ham,
Som far du har spottet og hadet;
Thi Jesus, din Frelser, har baaret din Slam,
Aftvættet din Synd og dig hadet
I Blodet, som rødt for at fri dig fra Død,
Det Blod skal du trøstigen fræve,
Der Redning du finder fra Helvedes Rød,
Som døde, at du kunde leve.
Thi den, som skal leve, har maa have Gud,
Som hædes alene i Evnen;
Som ingen Mandt Svandere vil hæde ud,
Som troende møder i Evnen
Her sner du Døgning og Vist for din Sjæl,

Ser Vægeedom findes i Røden,
 Ser findes den Kraft, som kan gjøre
 dig hel
 Af Sygdommen—Synden og Døden.
 S.

Sindsforandring. Matt. 3, 2.

Bliver Sindet forandret, da bliver ogsaa det, som man omgaaes med, forandret; ikke efter sit Væsen, men det faar dog en ganske anden Betødning i Lyset af den sande Tro, der ikke kan eller vil leve og virke, uden at have det ubedragelige Guds Ord til Ledestjerne. I Ordets Lys bliver det onde seet paa med større Frygt og Bæsonthed, og det gode elsket mere for hans Skuld, som virker det. Derfor er Troen alene den rensende Kraft, der opløser Sjælen, bringer Lys i Forstanden og Vælske i Viljen. Saaledes bliver det Lys rent, som før har været saa ondt, at det endog har gjort det, som var godt, til ondt. Er Glasjet farvet, bliver Gjenstanden ligedan. Vil man forsøge at se i Mørket, saa kan man ikke se noget. Er ikke det naturlige Lys tilstede, saa er alt indhyllet i Mørke. Man maa være i Lyset, hvis noget skal kunne sees. Dette lærer Fornustten.

Men det, som Menneskets Forstand ikke kan fatte, er det forfærdelige Mørke, der er indkommet i det Hjerter. Ingen kan af sig selv forstå, at det, som man mener at kunne begribe, er bare Naturlig. Dette frygtelige Indgreb har Synden gjort. Men ligesom ingen menneskelig Videnskab kan udgrunde Syndens Dyd, saaledes kan den heller ikke fatte, hvorledes det aandelige Lys, Himmeriges Rige, er sendt til os. O, du forunderlige Lys, der ikke tilintetgjør Naturen, men opløser og helliger den!

Men hvad er da denne Sindsforandring, der hidfører en saadan Grundforskjel i vor Livsbetragtning? Fra først til sidst er den en Gjerning af Gud, der ved sit Ord vækker Frygt for Synden, saa at man sammer sig for hans hellige Røst og føler Smerte over Synden og gjerne vil blive den kvit. Og dette er ikke blot en forbigående Bættelse, som mange roser sig af, og som før senere bliver deres evige Kæde, hvis det ikke kommer til fuldt Gjenrebrud og Gjenfødsel. Sjælen maa retfærdiggjøres og frifindes for Guds Dom. De dybe Rødder, Synd og Trældomsfrygt, skal atter og atter ved Guds Kjærlighedsbetragtning oprulles og opbrændes, og da følger der Lydigbed og gode Gjæringer. Denne Bod er derfor en idelig Vælske, den maa gjentages, ellers vil man

med en hoi Mand vise tilbage paa en Oplevelse, som ikke længere eksisterer. Nei, vi faar ikke blot Syndsforladelse i den saakaldte store Omvendelse, men lige virkelig ogsaa i den daglige. De, som mener anderledes, vil enten falde i Forgrundelse af sin egen Omvendelse, eller aabenbare sit Sjæleri paa anden Maade. Man ved daglig Bod „renes Levi Børn til at frembære rent Madoffer,“ Lov, Pris og Kjærlighed til Gud og Brødre. Ligesom vi ikke bliver færdige, hvad Helliggjørelsen angaar, med Dødselsen af den gamle Adam, saaledes heller ikke med Levendegjørelsen eller med Tilgivelsen af den bestandige Syndsforladelse; thi Livet bestaar i Syndernes Forladelse. At se bort fra sig selv, at forglemme det, som er bagved — alle bitre og søde Erfaringer af Sorg og Glæde — og rulle frem til Maalet, Saligheden i Kristus, er det, og kun det alene, som bringer Fred, Idagthed o. s. v. I ham, som døde og blev levende, har vi Borgen for den hemmelighedsfulde og bestandige Sindsforandring.

Fornustten kan vel se Dødens og Livets Virkning i det udsaaede Frø, der maa dø, før det spirer frem og faar en ny Skikkelse, men kun Troen fatter de evige Aarsager til Hjertets Forandring. Disse er alene at søge i Ordet, hvori de ligger, saasom Spiren i det lille Frø. Det, som derfor virker denne gjennemgribende Forandring, er Raademidlerne, Ordet og Sakramenterne. Den sker ikke ved Overleveringer fra Fædrene, heller ikke ved Fornustens Alogskab eller fedelig Kastregulie. Heller ikke bliver der nogen Bestandighed i det gode ved at vise tilbage til en Bættelse og Omvendelse, hvoraf det ofte kommer Opblæstshed eller et hovmodigt Sind, men kun at Ordet er i Vælske og bor iens Hjerter. Men dette Ord er den hellige Skrift, der ikke blot er talt, men ogsaa nedtegnat af Guds Mand. Gud talte ikke alene de ti Bud, men han skrev dem med sin egen Fingert. Det var Guds Skrift. Men den hellige Skrift er, ligesom Sakramenterne, i sin indre Herlighed dels skjult og dels aabenbar (Luk. 10, 21). Vi trænger derfor ligesaa vel Guds Mands daglige Oplysning og Aabenbarelse som Syndernes Forladelse; thi Sindsforandring er en Frygt, ikke alene deraf, at Synden er forladt, men ogsaa af Mandens Bøen. Ser man bort fra dette inderlige Forhold mellem den tilregnede kristi Retfærdighed og Helliggjørelsen, der daglig maa være i Vælske, da vil snart den bestandige Raadestrom tilstoppes, og Sjælen falder igjen i Afmagt og Dødens Arme. Dette er en Sandhed, som

ikke høres eller man oversees selv af Ordets Tjenere, der omgaaes saameget med Raademidlernes Forvaltning. Det er en stor Lærdom i det, som en har sagt, at man kan se paa Solen, indtil den ikke sees, men alligevel tro, at den lyser og varmer. Derfor maa den rette Sindsforandring føre det med sig, at Retfærdighedens Sol ikke alene lyser omkring og udenfor, men i Hjertet. Luther siger: „Det kristelige Liv er indsluttet i det eneste lille Ord: aabenbarhet af Gud. Hvor det ikke er tilstede, der bliver intet Hjerter nogen- sinde ret var denne Hemmelighed, som var skjult fra Verdens Begyndelse af. Vi lærer ifet i Hjertet, men Gud er Væstere der; han aabenbarer det for hvem, han vil, samt hvorledes og naar det behøjer ham. Dog gjør han det gennem det ydre Ord, som han dertil har forordnet, som et Mid- del og et Rør, hvorigjennem han bringer det ind i Hjertet.“ O Herre, giv os derfor Frygtens, Troens og Kjærlighedens Mand!

Jeg er Veien.

Den spidsfindige Fornuft foregiver, at dette Ord er saaledes at forstå, at Kristus har givet os gode Lærdomme og Bud, hvorledes vi skulle handle og leve, og tillige gode Exempler, som vi skulle efterfølge; og naar vi holde og gjøre dette, saa faar vi den rette Veie til Himlen. Den laver altsaa af Kristus en blot Moses, der ikke siger os Andet end om vor Sjælen og Liden og viser os hen til os selv.

Men dette er ganske og aldeles at forfælle den rette Erkjendelse og at fordunkle, ja forvende dette saliggjørende Ord. Bogt Dig altsaa for et saadant flammeligt og forførende Bedrageri, som fremstiller Kristus for dig, blot som en Lov- og Gjærningelærer, som om han ikke havde lært eller vist os andet, end hvorledes vi skulle leve, og hvad vi skulle gjøre! Thi herefter kunde han ikke kaldes Veien, men var da ikke andet end et Stors eller Mærke ved Veien, som vel viser, hvor Veien er, eller hvor man skal gaae, men ikke selv leder og fører henad Veien. Thi om han endog lærte og underviste os en hel Del om, hvorledes vi bør leve og efterfølge ham, hvad han har udrettet, og hvorledes han selv er gaaet ad Veien, saa var det dog langt fra ikke dermed gjort, at Veien blev tilbage- lagt. Exemplet er vel uoplyst, men altfor høit, til at vi kunde følge ham, især naar det gjælder om, igjennem Døden at komme over fra dette til hiint Liv. Dertil høres mere end vor egen Stræben og Virken, hvor

god den endog monne være. Her er nemlig min egen og alle Menneskers Evne altfor ringe og svak til, at den skulde kunne hjælpe mig til at udflette Synden, forjone Gud og overvinde Døden. Dertil maa jeg derfor have en ganske anderledes paalidelig Grund eller fast og sikker Veie og Pro, paa hvilken jeg kan komme over. Denne er alene den Herre Jesus Kristus, som derfor ogsaa er den eneste Veie, ad hvilken vi kunne komme over i det andet Liv og til Faderen, dersom vi i en fast Tro hænge ved ham.

Altsaa, naar det kommer dertil, at du skal betræde denne Veie, saa maa du først og godt lade alle andre Veie fare og holde langt bort fra Lige og Hjerte, hvad man vil sige dig om det gode Vænet og Exempel. Men dette bør og skal du gjøre, saalange du vandrer paa Jorden, at du over dig i et hurtigt, tungt Vænet, i Lydigbed og Kjærlighedsgjæringer imod din Kæfte. Thi disse ere gode og gudvelbehagelige Veie, paa hvilke man bestandig i dette Liv skal vandre og stræbe videre frem. Blot maa du ikke deraf lave den Veie, som skal bringe dig over fra dette Liv, det vil sige, du maa ikke træde dig derved eller stole derpaa, naar du skal dø. Thi alt dette er ikke Kristus, som er forsættet og døet for dig. Derfor skal dette heller ikke have, saalidt som det fornaar at tilbende sig, den Væne, som alene tilkommer Kristus.

Naar derfor den Time kommer, da al vor Stræben og Virken skal ophøre, og vi ikke længere skulle forblive her, og denne Overveelse begynder: Hvor finder jeg nu en Pro eller Veie, som sikkert kan føre mig over til det andet Liv? Naar man er kommen saavidt, siger jeg, saa see dig blot ikke om efter nogen Veie, som hedder menneskelige Veie og vort eget gode Vænet og vore hellige Gjæringer, men tillyd alt dette med Fader-Vor og udtal derover: Forlad os vor Skuld, og hold dig alene til ham, der siger: Jeg er Veien. Og se da til, at du ret døbt og fast har indprentet dig dette Ord, som om du hørte Kristus ved din Side sige til dig, som han siger til Thomas: Hvi søger og stirrer du efter andre Veie? Men paa mig skal du se, og hos mig skal du blive og ikke lade nogen anden Tanke opkomme hos dig, hvorledes du kan komme til Himlen; men alt dette skal du holde langt borte fra dit Hjerter og kun tænke paa det, som jeg siger dig: Jeg er Veien. Se kun til, at du staar fast ved mig, d. e. hold dig med en fast Tro og fuld Fortroelse i dit Hjerter til mig. Jeg vil være Proen, som bærer dig over, saa at du i et Lieblit skal komme over fra Døden

og Selvedes Angest til det andet Liv. Thi det er mig, som selv har båret Veien og selv er føret over, forat jeg kan bringe dig og alle over, som holde fast ved mig; men dette er Bilskaaret, at du uden nogenfølbelt Lovdøler fortæller dig paa mig, trøst og glad fører herfra og dør i mit Navn.

Saaledes maa vi lære at betragte og kjende den Herre Kristus, ikke som om han alene var os til Gavn ved sin Døds og sit Eksempel og nu er borte for os, men som den, der altid er hos os og bliver i os (i Særdeleshed i den Stund, da Livet ophører) og er os saa nær, at han alene er i vort Hjerte; og dette skeer, naar jeg fuldt og fast tror paa ham, at han er Afsenderen, som for mig er gaaet igjennem Døden til Hæderen, forat han ogsaa kan bringe mig derhen. Saaledes er jeg paa den rette Vej, ad hvilken man gaar og drager fra dette til det andet Liv. Denne Gang begynder i Daaben, og naar Troen bevarer, fører Mennesket bestandig videre paa den samme Vej, indtil han kommer helt igjennem ved Døden. — (Vulber.)

Vort Arbeidsfelt.

Tacoma, Wash.

Fred Chiser og Waude Olfand blev den 28de Juni agetviede i Brudens Hjem 1310 So. 27th St. Døstet var for Anledningen forvandlede til en Reception. Bilsken udførtes af Pastor Previs fra Parland. Herald gratulerer og ønsker at der altid maa findes mange Koster paa deres Vej gjennem Livet.

Vi minder atter om Udflykten til Parland Værnehjem forstommende Søndag Form. Man tager Spanaway Sportsvogn hvor som helst paa Pacific Avenue mellem 7de og 28de. Den gaar hver halv Time. Turen tager ca. 40 Minutter hver Vej og koster 20 Cents. Alle indbydes til at sige Afsked. Gudstjeneste om Formiddagen. Besøg paa Værnehjemmet om Eftermiddagen. Følles Kvæld fra medbragte Musik, Læsning, Sang osv.

Til Værnehjemmet i Parland.

Kvindeforeningen i Parland \$10, Sam Overbo \$30, G. J. Teggeleth \$5, E. Schollberg \$1, Proct Johnson \$5, Post Tolven \$7.65, Post R. Vye \$10, Offer ved Stolefejsten i Ro. Split Rock Menighed \$12.15, Søner af Tacoma \$31.20 hvortil \$9.25 fra D. J. Stoenes.

„Værnevænen,” Seattle, 1 Kasse

Appeliner; Mrs. O. Holmes, en Del Klæder; Mr. Ben Anderson, Tacoma, 4 Coats, 1 Hat, 1 Trøje; Mrs. J. Stenørne 9 Lt. Søltsøti; J. Anderson 1 Dags Arbejde med „Team.” W. H. Thomas, Proct Johnson, S. Lanning, J. Offerdal, O. G. Storaaali en halv Dag hver med „Team.”

O. S. Raberg.

Parland, Wash.

Peter G. Sidal og Kathilde E. Salsøren, begge fra Everett, Wash., blev den 28de Juni agetviede af Pastor Previs i Pastorens Hjem. Vidner var Mrs. Fred Oels og Mrs. G. J. Previs. Herald gratulerer og ønsker det unge Par at blive lykkelige og vellykkede.

Pastor Previs holdt sidste Søndag sin sidste Prædiken som Pastor Parlands Vikar. Pastor Parland som tilhøge fra St. Paul sidste Mandags Aften. Velkommen hjem, Pastor Parland!

Prof. J. Xavier betjener Immanuel Menighed i Seattle under Pastor Stubo Besøg i Sten.

Paa Grund af fjerde Juli Festen havde Kvindeforeningen ikke noget Møde denne Uge; den møder derimod næste Onsdag hos Mrs. Jurgensen. Hun har haade Musik og Hjertemusik. Saa bare kom.

Menigheden fejrede den 1de Juli paa en hyggelig Maade i Kirkeparken. Menighedens Kvindeforening og Ungdomsforening havde arrangeret alt. Trods de store Festligheder i Tacoma, saa var der dog mange Folk tilstede, og Andagterne, som kommer Værnehjemmet tilgode, blev ganske bra. Der var Folk baade fra Seattle og Tacoma tilstede. Ved 11-Tiden traadte Dagens President, Prof. Xavier frem paa Tribunen og ledte Festsamlingen velkommen og angav Grunden, hvorfor vi fejrede den 1de Juli. Han fremfaldte derpaa Dagens Høvedtaler Pastor Parland, som netop er kommen tilbage fra Sten. Efterat ha frembragt Hilsener fra Sten, gav han et historisk Overblik over, hvorledes vort Land fik sin Frihed og ophvædede os, som kristne og Borgere, at værne om Friheden og bruge den paa den rette Maade. Pastor Previs blev derpaa fremfaldt til at sige nogle Ord. Middag blev derpaa serveret i Kirken. Underetage for den store Forsamling. Eftermiddag var der Musik og Sange. Vanilla Is, Brunt osv. var at sige i Parken til almindelige Priser. Det var en hyggelig Fest

College Ships fortæller, at George Parstad (B. L. N. '05, U. C. '08) skal næste Vår være Lærer ved Albion Academy, Albion, Wis., og at Jvar Opstal (B. L. N. '07, U. C. '11) skal bli Bestyrer ved Keinbeck High School, Iowa.

Tollef Sanderson og Ben Jacobson fra Harmony, Hillmore Co., Minn., saa indom til Parland og besøgte gamle Bekjendte nogle Dage forleden Uge. De var Gjæster hos Mr. og Mrs. P. T. Varjon og forlod dem den 24de for at begynde sig paa Ojentriften igjen, eller rettere sagt, fortsatte den. De kom nemlig fra California og var saaledes paa Veien hjemover under sit Besøg her.

Saluse, Wash.

Casus her tog Past. Helleson Afsked, og Past. Hanson blev indført som hans Eftermand paa Trinitatis-Søndag.

Her i Byen og Omegnen har der i længere Tid boet en Del lutheriske kristne af baade skandinaviske og tysk Byrd. De fleste af dem er gaaet helt over i det engelske og kunne saaledes godt betjenes sammen i det engelske Sprog. Hvor rosværdigt det end er, at man holder fast ved sit Modersmaal, saa er det dog ikke med det som med Religionen, at det er væsentligt til Salighed derfor saar man paa mange Steder fortrinde „Ardrener Tro i Værnens Sprog.” Disse Lutheranere sluttede sig derfor for en Part til den samme til en Menighed med engelsk Betjening og Past. Helleson som Prest. Gudstjeneste har været holdt hver tredje Søndag i en leiet Kirke. Vi har nemlig her to Grene af den i saa mange Samfund opplittede Methodistkirke, og den enes Kirke har i de sidste 10—15 Aar staaet tom, og saa har vi faaet leiet den til Brug.

Menigheden har en meget aktiv Kvindeforening med Mrs. Ben Thompson som Bestyrerinde. Den har sat sig som Maal at samle Penge til Kirkebygning. Ved det sidst afholdte Møde, som holdtes hos Mrs. Joefact, overrakte Mrs. Madson paa Foreningens Vegne Past. og Mrs. Helleson et Par vakre Gaver som en Taktsignelse af deres Arbejde i Saluse og som en Erindring fra Foreningen.

Menigheden her udgjør nu sammen med Postald et nyt Hold med Past. G. A. Hanson som Prest og vil nu saa Gudstjeneste hver to ud af tre Søndage.

O. G. S.

Seaside, Idaho.

Søndag, den 25de Juni, fik Mr. og Mrs. Chaerle Odenborg sin lille Søn dødt. Han fik Rødt Døds Clinton efter Bestefar Ditlef og Bestefar Christen. Mr. og Mrs. D. Smith, Madle Odenborg og Gilbert Smith var Tøddere. Man Gud bevare den lille i sin Daadspott!

O. G. S.

Seattle, Wash.

Førrige Søndag, 2den Juli, blev Mr. John W. Tarang begravet. Han døde pludselig. Appendicitis var Karsagen. Hans 5 Børn er ved Parland Værnehjem. Gud trøste de efterladte.

Mr. Jacobsens Datter Thelma Marie optoges ved Daaben i Parken med sin Gud. Gud velsigne hende og Forældrene!

Hjaldomsforeningen Nordstjernen holdt førrige Søndags Eftermiddag en Picnic ved Atlantic Park. Man møret sig admerket. Prof. Xavier skulde holdt Tale, men blev forhindret, da han maatte forrette ved Mr. Tarangs Begravelse.

Bellingham, Wash.

Søndag den 25. Juni holdtes Konfirmationsgudstjeneste i Zion's Kirke i Nord Bellingham. Dite unge Flger gientog sin Daadspott. Deres Navne er: Paul Agnes Anderson, Agnes Margrethe Miller, Marie Jørfen og Martha Larsen. Forretningen udførtes i det engelske Sprog. Kirken var velsidd af opmærksomme Tilhørere. Om Aftenen holdtes Aftergangens Gudstjeneste, hvor Konfirmanderne sammen med flere andre nød den hellige Nadvere.

Ankommen til Bellingham er Mr. og Mrs. Origo og Familie fra Everett. Velkommen iblandt os.

Vejsvende er Miss Kathrine Hansen fra Denver, Colo. Post. Mikas-rude Rald.

Burlington, Wash.

Søndag den 2. Juli indførte Past. L. Rasmussen af undertegnede i Jesus Menighed i Burlington, og holdt samtidig sin Tiltrædelsesprædiken.

Samme Dags Eftermiddag indførtes han i Edison Menighed. Paa begge Steder var Kirkerne velsidd af opmærksomme Tilhørere. Gud sætte da denne sin Tjener til megen Velsignelse.

O. G. S.

Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor H. O. Bjerte

All vedrørende Redaktionen indsendes til H. O. Bjerte, 6014 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Bladet koster

- For Karet \$.75
- For Karet til Canada 1.00
- For Karet til Norge 1.00

Adresser: Portland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Portland, Wash.

Herald til Nytaar for 25 Cents.

Nye Abonnenter faar Pacific Herald fra nu af til Nytaar for 25 Cts. Send 25 Cents i Brev eller Stamps til Pacific Herald, Portland, Wash.

Indgomsforeningen "Concordia" af Vor Frelsers Kirkes Menighed holder sine Møder nu hvert Onsdag Aften istedenfor Torsdags Aften. Program gives hver anden Onsdag Aften. Alle er paa det hjerteligste velkomne til vore Møder.

Pastor Rusell fra Brooklyn har det for tiden travelt med at rejs rundt og fortælle Jøll, at der ikke findes noget Helvede. Sigt synes Jøll om at høre, thi kan man blot saa rydde Helvede af Veien, saa kan man jo slaa sig til ro i sine Synder. Men vi, som har vor Gud og Vilhelmskær vil ikke lade os forføre af loodanne falske Profeter. Gud viser os i sit Ord, at han ikke blot er hjertig, naadig og af megen Misundighed, men at han ogsaa er retfærdig. Og hans Retfærdighed kræver, at fordi Mennesket har sundet mod den uendelige, den evige Gud, derfor har det voadrat sig en tilsvarende evig Straf. At der er et saadant evigt Pines Sted, det viser Guds Ord os paa mange Steder. Den rige Mand var kastet i Helvede og han kunde ikke komme derfra, Luk. 16, 23. I Kobberboringen 14, 10 og 11 heber det, at den der tillæder Dyret skal pines med Ild og Svovl. Og deres Pines Røg opstige i al Evighed og de have ikke Hvile Dag eller Nat." I Matth. 25, 46 siger Jesus om de Ugadelige: "Og de skulle gaa hen, disse til den evige Pine." I Beers 41 siger han, at der

skal liges til de ugadelige paa Dømnens Dag: "Gaar bort fra mig I Forbandede i den evige Ild, som er beredt Djævelen og hans Engle!" Profeten Ezeias taler om "Evigheds Brand," 33, 14. De ugadelige skulle faltes i Aldonen; der skal være Brod og Tænders Svindsel" Matth. 13, 42 og 50. Mange andre Steder kunde anføres, men dette er mere end nok til at vise, at der er et evigt Helvede for de ugadelige.

Men Gud vil ingen Synders Forbandede, derfor sendte han sin Søn for at lide Straffen for os. Jerdi han, som led Straffen for os er sand Gud, uendelig, evig, derfor har hans Død og Blod en uendelig Forsoningskraft. Den uendelige, evige, sande faldes i et Døbtis bane for alle Menneskers Synder. Kristus har lidt Straffen for os, som vor Stedfortræder, saa ingen behøver nu at komme til Helvede. Den, som kommer did har sig selv at falde derfor, han elskede Korset mere end Valet.

Gud har aabnet Himmelens Dør for enhver. Kristus har løst for os alle. Vi, som tror det glæder os hermed. Vi behøver ikke at frygte for Helvede, men megetnere lige med Apoltelen: "Død, hvor er din Brod? Helvede, hvor er din Seier? Gud være Tak, som giver os Seier ved vor Herre Jesus Kristus." Den der tror Kristens Være om Menneskets døde Fald og at Kristus har fuldstændigt betalt for vore Synder, med andre Ord, den der tror Kristens Være om Synd og Noade, vil ikke finde det mere underligt, at Kristens Være en evig Straf for de Vantro, som har den lærer en evig Selighed for de troende. Lad os bli ved det, som skrevet staar og ikke vige derfra gverlen til højre eller til venstre, men sig: "Tak Herre, din Tjener hører." Lad os ikke stikke os lige med deure Verden, som vil berisforklare Guds Ord, saa de saa sig til No i sine Synder. Tro paa den Herre Kristus for skal du blive Jøllig. "Can lar Gud elsket Verden, at han har givet sin Søn, den enbaarne, paa det at hver den, som tror paa ham, ikke skal fortabes, men have et evigt Liv."

Pottatch, Idaho.

Trinitatis Søndag var en Kærlighedsdag for vor Menighed her, idet Past. D. E. Sellsen da holdt sin Afskedsprædiken og indførte Past. G. A. Hanson som sin Eftermand. Denne Menighed blev stiftet under ledelse af nu lig afdøde Past. D. W. Holden, medens han var Rejsepræst i østre Washington og Idaho og boede

i Coeur d'Alene. Hans ihærdige Arbejde i Missionens Tjeneste blev saaledes veffignet, at det om ikke lang Tid blev fornødent at besce ham fra en Del Arbejde, og Menigheden lagte om Ostagelse med Genevieve Menighederne, og Past. Sellsen antog Sald til at betjene denne Menighed sammen med sit østlige Sald. Han blev indført af Past. Holden den 15e Jan., 1908. Under denne Ordning holdtes der Gudstjeneste hver tredje Søndag Estm. og Aften. Et Kars Tid senere blev der organiseret en Menighed i Pottatch, Wash., elsee til mod Vest, og Gudstjeneste holdtes ogsaa der tredje Søndag, paa Formiddag, samme Søndag som her.

Sommeren, 1908, besluttede Menigheden her at bygge Kirke. Potlatch Lumber Co. lovede Lømt til fri Brug til Kirke og Lumber til halv Pris. Kirken blev straks paabegyndt og blev saapas lærdig, at den kunde toges i Brug til Jul den Vinter. Skridt for Skridt har Menigheden gaaet frem med den side, saa Kirken nu staar der malet uendelig og fuldt indredet, med Indtagelse af Alterstøtse, og gjeldfri. Da Past. Hanson antog Saldet, besluttede Menigheden at bygge en Tilbygning til Kirken, der med Tiden kan bruges til Sakresti men indtil videre er indredet med Bouter og Soveværelse for Præsten.

Saa vel denne Menighed som andre Menigheder i Saldet har dog følt at en Præst ikke kunde give tilstrækkelig Betjening i et saa vidstrakt Sald, og at Past. Sellsen har været nedkæstet med Arbejde. Saldet indbefattede jo 7 organiserede Menigheder med en Del Missionsspladse spredt ud over et vidt og bjergfuldt Strøg. Af disse Grunde blev da Saldet i Vaar delt. Potlatch og Pottatch med tilhørende Missionstrøg og Past. Hanson som Præst udgør nu et Sald, og Genevieve Menighederne, Clarkston, Raniah og Blinchester med Past. Sellsen som Præst det andet. Ved denne Ordning vil der blive Anledning til mere Betjening. Her vil vi saa Gudstjeneste som Regel hver to ud af tre Søndage. Past. Hanson kommer til at bo her blandt os, og vi haaber og beder, at Gud vil veffigne denne nye Ordning og Past. Hansons Virke iblandt os.

Paa Lørdags Aften havde Kvindeforeningen anordnet en Velfærdsfest i Mrs. Geo. Jollous hyggelige Stue for den anskionne Præst. Past. Sellsen holdt en Tale, hvori han blandt andet paa Menighedens Vegne ønskede Guds herligt velkommen og fortalte ham, at de ogsaa havde søgt at forberede ham en Overraskelse ved at bygge til Kirken et

Par Barreter, som de nu, foruden den lovede Løn, som en Velfærdsbiljen vilde overdrage ham til Brug. Ved Maden og Salget indkom der henimod \$40.00, der vil blive benyttet til at betale paa den nye Vogning. Tilslut overrakte Mrs. Hanson, Kvindeforeningens Bestyrerinde, Past. Sellsen en Pengegeve som en Bønfølelse af hans Arbejde. Pastoren takkede for Gaven men fremforalt for den Bønfølelse, som det nu ved hans Kærlighed var Udtryk for.

I sin Afskedsprædiken paa Søndag anbefalede Past. Sellsen Menigheden til Gud og hans Rades Ord, som er magtligt til at opbygge dem og give dem Ans Mandt alle de hellige. Ap. G. 20, 32. Indførelsesfestalen holdtes over 1 Tes. 5, 12-13: "Men vi beder eder, Brødre, at I Ujønne paa dem, som arbejde iblandt eder og er eders Forstandere i Herren og paaminde eder, og agte dem overmaade høit i Kjærlighed for deres Gjærnings Stald. Været fredfommelige indbyrdes." Det blev fremholdt, at det paahviler en Præst i en Menighed at arbejde, at være en Forstander i Herren, og at paaminde. Menigheden paa sin Side bør Ujønne paa dem, som arbejde iblandt dem som Sendebud i Kristi Sted, vær agte dem overmaade høit i Kjærlighed for deres Gjærnings Stald, og vær leve i Fred im selv indbyrdes og med Præsten. Past. Hanson udtalte til Past. Sellsen paa Menighedens Vegne en hjertelig Tak for det ihærdige Arbejde, som han havde nedlagt iblandt dem.

Som en Bemærkning over disse Jælligheder kom den lyrgelige Nyhed, som man Lørdags Aften læste i Bladene, at Past. C. W. Holden var afgaaet ved Døden. Past. Holden var vor første Arbejder her i Potlatch og den som stiftede Menigheden, og der er endnu vær mange, som holder ham i stærk Erindring.

C. E. S.

Skole Udflugt ved Teller.

Ney har i Vinterens Løb været udsat for forskjelligt for mig usædvanligt, men Skole "picnic" her om Dagen var det bedste af alt. Dagen var Lørdag den 20de Maj. Udflugtsstedet Knehjorden, men den er nu 18 Mil fra Stationen. Aftenen før kom endel af Dyderne med Ren og Slæder for at studse Selskabet. Klaffen 4 om Morgenen var vi oppe. Klaffen 7 var aftenen parat og Reisen begyndte med et voldsomt Køl i skyvende Part. Den som har hørt med Ren vil forstaa sidste Del

af foregående Sætning, andre ikke. Næsten stædter saa pludselig og saa illefont at endog en tul ved Mand kan af Vælttrykket som foraarjages løstes, som en Bjævt af Slæden og kastes som en Sten til Jorden. Noget sandt om hændte ikke denne Gang; jeg siger kun det som hændte. Ja, desværre det kan det.

Da Rejseløbet var kommet godt i Vej spændte jeg mine 9 Hunde for læsset paa Kistebrættet og to Pøser, min største Gut Reelad og en af Bagerne ved Hjemslet. Men maatte mig om Hart! Det gode Høst og de friske Rea Spor gjorde at Hundene sprang, som om de var lige ind paa en Dør. Endsligst jeg reiste hjemmefra en halv Time senere end Næsten var jeg paa fem Mil cirka en halv Mil fra dem. Ved Luofs Hjelm fik jeg vist min Slæde kastet til en Velt, og stod da der til Rejseløbet var kommen ud af sigte. Veien gik over 30 hele Veien, først paa Port Clarence Bugten og saa paa Grantley Narbot. Men nu var det langt ud i Mai, og vi havde havt Løvet et Par Uger. Mangfoldige smaa Bælte bragte Vand ud over Næsten. Da vi nærmet os Bjorden maatte vi høre i en 4 til 6 Tommer dybt Vand. Jeg viste ikke enten der var Døre paa Hænde eller ikke, men sluttet mig til at der ikke var da Dørderne og de før os ankomme stod og saa paa os uden at give nogen Slags Signal.

Ved Bjorden mødet Bærerne sig rigtig godt.

Paa Hjemslet startede vi lange Strækninger i Vand fra 6 til 14 Tommer dybt. Det var ikke Moro for mig. Jeg indrømmer jeg var dogtig rød. Jeg viste nok at man sagde det var tul 30 under Vandet, men det beroligede ikke mig større mere end Bevistheden af at der er sålid Vand i Havet.

Na vel, jeg var meget glad da vi alle var vel hjemme igen om Aftenen.

Wentfelt,

S. W. Hernagel.

Teller, Alaska, 23. Mai, 1911.

„Aish Story“ fra Teller.

Paa Vestlandet i Norge taler man om Bild og Aish, i Alaska hedder det Tomcod og Aish.

Tomcod er ikke fuldt saa stor i almindelighed som Bild. Det vinder af den i Væxtning Stær. Den fanges mere eller mindre hele Aaret rundt, dog Høst og Vaar fanges mest af den. Den er en Hovednæring for Eskimoterne; den tillædes paa tre forskellige Maader. Om Sommeren fises den kogt, paa Høsttiden tørret, paa Eskimoterens trojen. Ordet Eskimo betyder raa-fisk-æder. Al Slags

Aish fanges raa om Bjorden. Mange hvide er ogsaa meget glad i raa frosen Aish.

Høst Næsten lægger sig fises Tomcod med Garn og Net, efter Næsten har lagt sig med Strog.

Vi fiske nu gennem Gul i Næsten. Med en Staur med Skærpst Jernspids paa arbejdes et Gul cirka 12 Tommer stort i Tvermaal. Næsten er mellem 1 og 3 Rod tul. Fiskeredskaberne er en Klunge af 3 eller 4 Stroge bundet sammen og løst til Aish-linen. Hvermed Strogene er en Del rød Udtraad fæstet til Vinen. Dette fises med indtil en 6 til 10 Tommer fra Bunden, og saa ret som det er næppe man i Vinen. Meningen er at naar Tomcoden kommer og skal underløge det røde den ser saa skal en af Strogene hekke sig fast i den idet Fiskeren næpper i Vinen, og saa gaar det ogsaa virkelig meget ofte. Igaar Morgen for Eksempel tog jeg 76 paa to Timer. Dagen før mange flere i samme Lids Ruum. Saaledes har vi nu af den først Aish vi fisker.

For mig, som er opvokset i midtre Dønses Kæstebælt og siden har boet paa den hære frugtbare Sitwood „Vedlandet“ er det nu lidt underligt at beholde mig paa et Sted hvor ikke et År faaes og selvstændig intet indhøstes, men hvor Havets Aish, Dimmelens Hvaler og Rørfens vilde Dyr fæster Besøkket paa Hænde og Mænder.

Et gammelt Ord siger at en Fugl i Dønsen er bedre end ti i Duffen, og det er vel sandt, men imidlertid er nu Eskimoten med al sin Aish i Havet. sine Fugle i Vinen og sine Dyr paa Vedlandet mere fri for Rørfens og end mangfoldige af vort norske Følk i Staterne, som har sine Fugle og Dyr indenfor Hænde og sine Væder fulde af Korn.

S. W. Hernagel.

Teller, 23. Mai, 1911.

Indkommet til Indremissionen.

„Pacific Tidsskrift.“

Ved Past. E. C. Ross, Konfirmationsoffer \$37.00; ved Past. Geo. Sams, Konfirmationsoffer Bions Menighed \$21.25; ved Past. D. Grønberg, personlig \$15, Anbudforening, en \$10, Past. V. Gællon \$1, \$20.00; ved Past. R. P. Kasper fra L. H. Blom \$3.— Total \$88.15.

H. V. Anderson, Assisterer

Et Ord til bemærkede.

„Mine Sønder er store.“

Ja, men det skalde ikke bringe dig i Fortvivelse; thi Gud har lovet, at om dine Synder end er som Skarlagene

skal de blive hvide som Sne, og om de er røde som Karmosin, skal de blive som Hvid. Jesus døde for os, og hans Blod renses fra al Sønd; og det er hans Bløde at tilgive. Hvorfor er du da nedbriet, min Sjel, og hvorfor er du saa urelig inden i mig?

„Men Angeren er saa liden.“

Det er sandt, min Sjel; men skal dette drive dig til Fortvivelse? Hvem har nogenstunde angret dybt nok, som at Angeren var ligesom stor som Sunden? Hverken den døende Røver, Tolderen i Templet eller Peter, da han græd bitterlig, havde ligesom at angre som de burde. Dog, derom du Anger er sand; derom du forsøger Sunden og står til Kristus, da vil din Anger — omend svag og liden — blive modtaget, og du vil saa Tilgivelse.

Men du siger: „Mit Anger er saa langsom.“ Ja, det er sandt, min Sjel; men skalde dette nedbriet dig? Maatte du har ventet altfor meget af dig selv; du tænkte maatte, at din Beslutning var stærkere end den er, idet du ikke tog Videts Hjemsordigheder iagt. Et er tilstedeliggende til at glemme, at Jesus har en liden Medlidenshed med os, og at det tager Tid at vokse i Naaden; thi først kommer Sviren og Stængelen og derpaa Skiet, og først efterat Tid er gaaet, og Erfaring og Kundskab vundet, kommer fuld Korn i Skiet.

Det vigtigste Spørgsmaal er: Har du nogen sand Anger? Er du paa og trostros du dig til den Herre Jesus idag tillrede for de mest skæbne og skæbne Beslutninger, som engang træde med at svale alt Naab? Derom du har gjort nogen Anger, ja, om du blot har hvilet paa Altpaven, da sælker Jesus endnu til dig, ja du kan ikke forsvige.

„Min Tro er saa haag, den kan give efter til enkelte Tider.“

Det er sandt. Den bedste har smulget og kaldt, og der er i dig frøstelige Følelser og Vøler, som vil føre dig i Sønd; men erinder dig samtidig, at Fortvivelse er den farligste Ting. Derom du opgiver Naabet til Herren, da vil du kun allfor let opgave alt; og desuden har Kristus lovet, at være med os „alle Dage.“ ogsaa naar vi ikke ser ham; og bøde for os ved sine Saar og sit Blod, mens Satan søger at slyge os som Døvede; og han holder os i sin Naand, og ingen skal rive os fra ham. Derfor — svag, som du er — maa du betændigt haa be at blive mere end Selvstærke ved ham, som dig elsker.

„Mine Prøvelser er stærke, end jeg kan udbolde.“

Al, det ser ofte saa ud; men husk paa, at alle har Prøvelser, og mange troende langt større end vore; og det

løfter mere at overvinde „det gamle Hjerter.“ end vi tænker. Andre Trøstfættende har mistet Venner og er bleve ramte af Sorg; ogsaa andre finder Veien til Himmelen trang; men det er jo efter Skriften.

Husk ogsaa paa, at nogle af dine Mheld har allerede vist sig at være Beslutninger og en utalig Mangde Prøvelser har haret Vidnesbyrd om, at det var godt, de indtraf.

Josef klagede over sit Jangenskab; men igennem det gik Veien til Beredthed, Hæde og Lykke. Job klagede i sin Sorg, men den førte ham til et herligt Naab om en velsignet Opstandelse. Det er gennem Prøvelse, vi gaar frem til Hæde og Styrke og tilsidst til Himmelen. Kom derfor nu, min Sjel, at om Tønnen i Ajsdet ikke er taget bort, er der lovet tilstræffelig Naade til at bære den.

Derfor, „hvorfor nedbriet du dig, min Sjel, og hvorfor bruser du i mit indre? Vi ester Gud; thi jeg skal endnu talke ham, mit Ansigt Hæde og min Gud.“

Smagsstoffer.

At tjene Gud uden hans Ord i egen Andagt er Afgudsdyrkelse. Afgudsdyrkelse kaldes St. Paulus allehaand Hellighed. Gudsdyrkelse og aandeligt Læfen, det straalte i det ydre saa sjænt og herligt som det kan. Tesuden allehaand Hjertets varme og brandende Andagt hos dem, som vil tjene Gud uden Kristus, Midleren, uden hans Ord og særlige Beslutning, haaledes som man i Bævedømmet holdt det for en af de alleroendeliggste Hjærninger, naar Musikene sad i sine Ketter og gjorde sig Zubbildninger om Gud og hans underfulde Hjærninger; naar de i sin store Andagt var saa heilig optændte, at de saa paa Mærerne, had og havde sin Beslutning af himmelske Soger med saa stor Lust og Andagt, at de græd af Bløde.“ (Metop sig Andagt ser man blandt vore Dages Sværmere, Metodistene, Hjemstærerne o. L.) „Da slog de ud af sit Sind alle Tanter om Kvinder og alt, som er forjængeligt, sankt, alene paa Gud og hans store Undergjærninger. Alligevel er alt dette, som dog Hørfæften holder for en Engle Naandelighed, efter St. Paulus' Mening en Hjædets Hjærning. Derfor er enhver Religion, hvor stort og heiligt et Naab og Skin den end kan have, hvor man vil tjene Gud uden hans Ord og Beslutning, intet andet end Afgudsdyrkelse; og jo heiligere og aandeliggere den synes, des skadeliggere og giftiggere er den. Thi den fører Følk bort fra Troen paa Kristus og berøver, at de forla der sig paa sine egne Kræfter og Hjærninger og sin egen Retfærdig-

bed."—(Luthers Udsættelse af Gal. 5, 20.)

Den døde Mandes Røgle.

Det berettes om en engelsk Prædikant, som blev hentet til en Mandes Døds seng for at bede for den døde, at han søgte at få fat i hans Svand til Tegn paa, at de skulde bede sammen. Den unge uddrog sig dog dette og gjenste Svanden under Sengfladerne. Prædikanten bad til Gud, og noget efter døde Manden. Da man aabnede hans Svand, kom Bemædeligheden for Dagen, hvorfor han havde skult Svanden: han holdt i den en Røgle, hvilken han med Fortvilelsens Kraft omsluttede — Røglen til et Skab, hvori han havde sine Penge forvaret.

Et engelsk Blad beretter om en Mand i Durham, Maine, som var meget glædelig og uderst forsigtig. Han døde i en høj Alder. Paa sin Døds seng saa han med den hvide Svand fast tilsluttet. Da han drog sit sidste Sul, knyttede han Svanden endnu haardere. Alle vidste hvad han holdt i Svanden. Det var Røglen til hans Penge- og Guldskifte.

Da hans Svand aabnede sig, faldt Røglen ud af den og udenfor Sengfladerne; men til Gulvet kom den ikke. Den stoffars utvælske Mand havde endog ved Hjælp af en Snor fastbundet Røglen til sit Svandled. Han holdt i denne Snor, saalange der var Spor af Vindskift i ham.

Han kunde ikke tage sit Guld med sig, men han beholdt Røglen. Han blev begravet, som han var, med Røglen fastbundet til Svandledet.

Og hvad blev der af hans Guld? Krøvlingerne tog det! De aabnede Altsen med en Pffe og dette Guld, og lod den gamle, beklagelsesværdige Mand beholde Røglen. Han denfundter nu i Graven, og Røglen rustet bort ved hans Side. Vi har intet sæt ind i Verden, derfor er det klart, at vi intet kan føre ud derfra.

„Hvad gælder det et Kæmpe, om han vinder den gamle Verden, men tager Skade paa sin Sjæl?"

(—Al—)

Saa forskellige Scie.

En Prest fortæller: Jeg havde holdt en Række Prædikener over Apostelen Paulus' Udsættelse. Da kom en elskverdig Vandsejler til mig, en saa oprigtig, modig og stærk Derrens Licensinde, som det er sjelden at træffe. Men den Aften var hun meget bedrøvet. Hun var kommet i Tvil om sin Troes Sandhed, fordi „hun aldrig i sit Liv havde erjaret noget saadant som Apostelen Paulus;

han kunde ikke pege paa nogen bestemt Tid for sin Udsættelse." Alt hvad jeg sagde hende til Trøst, kunde ikke skaffe hende Vov eller berolige hende.

Endelig, da jeg stod med hende i min Gave foran et valfærdigt Gravsted, gjorde jeg hende opmærksom paa, at alle Vøstrærne maa gennemgaa en jævnlig, stærk væneforandring. De maa visne, tabe Vævet i Størn og Ilseir, saa staa som døde uden strøme og Smukke Maaned efter Maaned, for saa aasider om Gaaren at vaagne til nyt Liv og smettes med nyt Gravst. Gaaften anderledes, sagde jeg, er det med Gravstærne; de beholder sit Gravst ogsaa om Vinteren, og man merker ikke, at de visner. Derfor er der heller ikke nogen funderlig Forandring at se, naar Gaarvinden blæser hen over Landet; men tilslidst bliver det dog klart, at Naturens Liv rører sig ligesaa kraftigt i dem som i Vøstrærne. Stille og skult græsser de nu, friske Naale mellem de gamle, og næsten umerkeligt folder disse af. Nye Skud vokser frem paa hver eneste Gren; det er en hemmelighedsfuld Forandring, der foregaaar ganske umerkeligt, mens de andre Træs Vov sprætter, saa alle kan se det. Men det samme Naturens Liv er virksomt og levende i begge Slags Tror.

Med Glæde og dyb Fortænkelse fattede Vigen den Trøst, som saa heri, og jeg behøvede ikke at fortælle hende endnu mere om Guds mangfoldige Stræmbed i Naturen. Mange Tror faar først Blødder og saa Blødder; andre faar først Blødder og saa Blødder. Røgle Bødder, f. Uff. Vinstoffen, har meget mærkelige Blødder og bærer alligevel de bedste Frugter. Andre, f. Uff. Kopperolen, har prægtige Blødder, men en lidet værdifuld Frugt.

Dr. C Quevli

Behandler Sygdomme i
Gren, Næse, Hals og Bryst.
Kontortid Kl. 1—5 e. m.
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa
Kl. 7—9 e. m.
Kontor: 1018 Fidelity Building

Is herre use Sicnde direkte fra
Gendron Wheel Co., Toledo, Ohio
(double tube, coaster brake, etc.) til
Salg for \$32.50 kontant. Wheelions
Supply Co., Fidelity Bldg., Com-
merce Street Entrance, Tacoma.

Main 7959 Ind. 4504

Dr. Torland

Uddannet ved Krænia Universitet
301-2-3-4 Eitel Bldg.
(N. W. Cor. 2nd & Pike)
SEATTLE
Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8
Privat Telephone

Main 1010 Ind. 4181

CARLSON THE SHOE MAN

1140 C STREET

Stort Udvalg af Sko af
alle Slags. — Stort Ud-
salg denne Uge og næste
Uge. — En Dollar vil
gjøre Tjeneste for to un-
der dette Salg

Husk paa Stedet

1140 C STREET

"DEPENDABLE BRAND"

God Kaffe — Rig Kaffe
Velsmagende Kaffe
Smager bedre, Varer længre
Tre Pund for \$1.
Dwight Edwards Co.
Portland, Ore.

T. K. SKOV

Har overtaget
ST. JOHN'S HOUSE
1020 1-2 So. Tacoma Ave., nær 11te

Hjælpelige, rene, ENKLE VÆREL-
SER udlejes per Døgn, Uge eller
Måned. — Anbefaler sine kostlige,
møbelrerte Familienværelser.
Billige Priser
Besøgte Behandling
TACOMA WASH.

When in need of fine

PRINTING

Wedding or business announcements,
office stationery or general job work,
you cannot do better in price or work
than at

D. W. COOPER'S OFFICE

Tacoma Theater Bldg Tacoma

J. B. Turner, Pres. and Mgr.

Telephones: Main 43 Home 4343

TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.

Office 901 A Street
Hacks, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours
Private Ambulance Perfect in Every Detail
Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will
Meet You on All incoming Trains
Tacoma, Wash.

DR. E. A. TROMMALD.

Skandinavisk Læge
Oie, Ore, Næse, Hals
samt almindelig Kontorpraksis.
Kontortid 10—12 og 2—4:30
Tirsd., Torsd. og Lørd. Aften 7—8
Søndage 10—12
200 Bank of California Bldg.
Cor. 13th & Pacific
Telefoner: Main 9275; A 2275

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 3 State St., New York.
Nærmeste Hus ved det nye Landings-
sted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og
andre Reisende.
Pastor E. Peterson, Emigrantsale-
nær, træffes i Pilgrim-Hus og staar
Emigranterne bi med Raad
og Daad

EDWARD C. RUGE, M. D.

Skandinavisk Læge
Specialist i Kroniske og Lange-
Sygdomme.
Sunset Block, Bellingham
M 333 — Kontor Telefon — A 333
M 345 — Bostad Telefon — A 121

J. FISHER

Bodwell Road Cash Grocery
Cor. Bodwell & Gray Road
Vancouver, B. C.

Arne Berger

Kunstnaler
Olje Malerier en Specialitet.
Skriv efter Katalog.
511½ Washington Street,
Portland, Ore.

W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største assortment og er
det betydeligste Handels-Hus i den-
ne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A 6015

Tacoma, Wash.

Hovmod.

Den allerhøveligste Slags Hovmod er dog den at gjøre sig til af egen Hellighed og Fromhed; thi da er alle Formaninger og Taler spildt. Naar en saadan hovmodig hører en Prædiken eller læser i Bibelen, hvad man skulde tro hans Hjerte skulde blive rørt ved, saa tyder han det altfammen paa andre, men ikke paa sig selv og siger: „Al, saaledes er jeg ikke, slikt har jeg ikke gjort; men min Nabo, min Sussølle, de fan tage det til sig.“ Den Mand i Sedenskabets Tider har dog havt Ret, som sagde, at Mennesket har to Vølter at bære, den ene paa Hagen, hvori hans egne Laster og Synden er; den anden foran sig, hvori Næstens Synder findes; thi dermed har han paa en saare fin Maade antydet, hvorledes man stiller sine egne Synder bagved sig og vil ikke se dem, men altid har Næstens Synder for Øinene. De aandelig hovmodige indbilder sig, at de er saa hellige og ulastelige, at der slet ikke kan komme mere Selvlighed ind og finde Plads hos dem. Saaledes er der slet ikke at tænke paa nogen Bod og Bedring for dem. Jeg vilde langt snarere saa en Duv, Sørfar og Morder til at gjøre Bod end en aandelig hovmodig; og hvad der her endda gjør størst Skade, det er, at ingen vil tro, at han hovmoder sig, da han jo bestandig taler ydmygt. Desaarfor holder jeg for, at denne Synd er den største af alle, og at der her paa Jorden ingen Art gror, som kan helbrede den, jaalønge Mennesket ikke selv kommer til Erkjendelse af sin Bildefarelse. — (Luther.)

Hans Navn er helligt.

Se, nu heretter skulle alle Slægter prise mig falig. Thi han, den Mægtige, har gjort store Ting inod mig, og hans Navn er helligt. — Lukas 1, 48. 49. Maria siger: Hans Navn er helligt. Det er: den, som gjør Gjerningen, tilkommer alene Gæren derfor. Jeg er sin Redsfabet, hvorigjennem han virker, men jeg har Intet bidraget til Gjerningen; derfor skal heller Ingen prise mig eller give mig Gæren for, at jeg er bleven Guds Moder, men Gud og hans Gjerning skal man i mig ære og prise. Det er nof, at man glæder sig med mig og priser mig falig, fordi Gud har brugt mig til at udrette dette sit Størverk i mig. Se dog, hvor reent han bærer alle Ting i Gud, hovmoder sig ikke og forlanger ingen Gæren, men gaar og passer sit Sus som tilforn, som om hun regnede saadanne overvædes Raadegaver for Intet! Hun er ikke blandt andre Kvinder og Naboer anseet højere end tilforn, hun har heller ikke forlangt det og er vedbleven af være en fattig

og fimpel Kvinde blandt den uanfjete Mængde. Hvor enfoldigt og reit er dog hendes Hjerte! hvor underlig en Kvinde er hun dog ikke! hvor store Ting ere her skjulte under en saaringe ydre Skiffelse!

Det betyder hans Navn er helligt; thi helligt er det, som, adskilt fra Andet, er Gud indviet, hvilket Ingen skal angribe og besmitte. Saaledes skal enhver holde sig borte fra dette Navn, d. e. Guds Gæren, skal ikke antaste eller tilegne sig det (thi det er at vanhellige Guds Navn, naar vi rose eller ære os selv eller finde Behag i os selv og hovmode os af vore egne Gjærninger og Fortjænelser); men ligesom Gjærningerne alene er Guds, saaledes skal ogsaa Gæren derfor og Navnet tilhøre ham alene. Efterdi vi da paa Jorden ikke kunne undvære Guds Gaver og heller ikke et godt Navn og Gæren, saa maa vi passe paa, naar Nogen vil rose os og give os Navnet og Gæren, her at fastholde og følge Guds Moders Exempel og enten ligefrem sige eller dog tænke i vort er din, som nu bliver roset og lovpriset. Herre min Gud, Gjærningen jet, lad da ogsaa Navnet være dit! Ikke jeg, Herre, min Du har gjort den, som gjør alle Ting ved den almægtige Kraft, og dit Navn er helligt. Altsaa skal man ikke åpne Gæren og Lovprisningen uforsjent eller ringeagte den som Intet værd, men heller ikke modtage den som en over al Maade kostelig Ting, og altid oversjere den til ham, hvem den tilkommer, i Himlen.

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

Tacoma. Vor Frelsans Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:30.

Oakland, Cal. Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 10.

E. S. BELGUM, Prest. 2002 Filbert St., Tel. Piedmont 1234. **Seattle.**

Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45. **H. A. STUB, Pastor.** 1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Santa Barbara, Cal. Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Ball og First St. Tag Oak Park Car. Tel Home 1218. **N. PEDERSEN, Pastor**

Ballard (Seattle). Zionskirken, 56de Gade nær 20de Av. Høimesse 11. Aftensang 8. Søndagsskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 B. E. Bergesen, prest. Træffes sikrest 9 morgen og 7 aften. 5613 30te Av., Telefon: Ballard 1306.

Everett, Wash.

Den første evang. luth. Kirke, 2930 Lombard Ave. Høimesse 10:45, Aftensang 8:00, Søndagsskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagsskolen 10:15 til 10:45. Opbyggelse hver anden Thorstag Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 837. I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Eftm. I Rosevelt, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Eftm. I Sunnyside, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Eftm. **L. C. FOSS, Pastor.**

Genesee, Idaho.

Vor Frelsans—Gudstjeneste trediehver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste trediehver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.

Gudstjeneste trediehver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse Gudstjeneste efter Tillysning. **O. C. HELLEKSON, Pastor.**

Vashon—Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedens. Kvindeforening hver 3die Onsdag og Ungdomsforening 2den Lördag.

Orilla—Gudstjeneste hver 2den og 4de Søndag. Kvindeforening hver 2den Onsdag i Maanedens.

Olalla—Gudstjeneste 1ste Tirsdag Aften, ellers ved Tillysning. Kvindeforening 1ste Onsdag i Maanedens.

Wilson Creek & Harper—Gudstjeneste efter Tillysning. Kvindeforeningen møder sidste Onsdag i Maanedens.

Midlertidig betjent—Port Madison, Miller's Bay og Tracyton, Gudstjeneste efter Tillysning.

OLOF EGGER, Prest. Box 708, Vashon, Wash.

Silverton, Oregon.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedens. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maanedens.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maanedens, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.

McKee.

Bethel Menighed. Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedens Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. **A. O. WHITE, Pastor.**

Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.

Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m. **S. B. HUSTVEDT, Pastor.**

Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash. Gudstjeneste efter Tillysning. **THEO. P. NESTE, Pastor.** 417—29th Street, Astoria, Ore.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camano. Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm. **M. A. CHRISTENSEN, Pastor.** **San Francisco.**

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

E. M. STENSURD.

3316—19 St. Phone: Market 3148.

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

- Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
- Baalson, H. E., Silvana, Wash.
- Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka.
- Blåkkan, I., Box 175, Rockford, Wash.
- Brelvik, G. I., Parkland, Wash.
- Bergesen, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.
- Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.
- Belgum, E. S., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.
- Borge, Olaf, Box 14, Lawrence, Wash.
- Brevig, T. L., Stanwood, Wash.
- Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.
- Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
- Dale, J. O., Bothell, Wash.
- Eger, Olaf, Vashon, Wash.
- Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.
- Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.
- Hanson, G. A., Almira, Wash.
- Harstad, B., Parkland, Wash.
- Helleksen, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.
- Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
- Hustvedt, S. B., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.
- Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
- Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.
- Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.
- Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.
- Norgaard, C. H., E. 356 Thirrd Ave., Spokane, Wash.
- Ottesen, O. C., Chinook, Wash.
- Rasmussen, L., Burlington, Wash.
- Stensrud, E. M., 3316 19th St., San Francisco, Cal.
- Pedersen, N., 1516 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.
- Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.
- Preus, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.
- Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.
- Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.
- Tornøe, D. W., Tacoma, Wash.
- White, A. O., Silverton, Oregon.
- Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.
- Xavier, N. P., Parkland, Wash.
- Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
- Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehem, Parkland, Wash.
- Bolland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; W. J. Sherman, M. A.; H. S. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Guri Fjeld, Proceptrens; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; G. H. Nerlsen, Olive Christensen

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjelelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vist forberedende Kursus eller en af vore Menighedskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fra denne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy få den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmonilære samt Sang.

Undervisning, Kost, Logi og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maanedre, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man kan betale for bare Kost og Logi i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
TO MILLION DOLLARS
955 Commerce St.
Åben Lørdags Aftener
4 Procenta særlig Rente

ligger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.
I. E. Chibberg, Pres.; W. H. Pringle, V. Pres.; O. Granrud, V. Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. Vi-sell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 12th and Pacific Av.
Koster Timer—2 til 4 Efter. Om
Søndagene Høje Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Høje, 1964
Tacoma, Wash.

DRS. RAWLINGS BROS. AND BROWN

Tandlæger

317-318 Warburton Bldg.

Telephone Main 6196

Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats

"GREYHOUND"

(Lands Municipal Dock)

Leaves every day 10:45 a. m. and

4:45 p. m. — Returning leaves

Olympia 7:30 a. m., 2 and 4 p. m.

Fare 75c.; Round trip \$1.25

Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 '4308

KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN

206 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

Yours lunch is always ready at

THADEN'S BAKERY

And

COFFEE HOUSE

918 Commerce St.

"The Millionaire's Club"

We make all kinds of cake and bread for banquets and parties at wholesale prices

BANK OF STANWOOD

Assets over ¼ Million Dollars

4 pCt. lægges halvaarlig til Sparebankindskud samt til almindelige Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.

S. A. THOMPSON, Vice-Pres.

W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,

G. Nielson, F. H. Giard

W. C. Brokaw.

Lien's Pharmacy

Scandinavian Apothek.

Ole B. Lien.

Harry B. Selvir

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes omagtig

M. 7214

1101 Tacoma Ave.

C. O. LYNN CO.

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

C. C. Mellinger & Co.



Begravelses-Direktør

Kapel udstyret

som Hjers

Stoff og Tyff tæst.

510 Syd Tacoma Avenue

Tel. A1251-251 Tacoma, Wash.

J. P. AABERG

Photographer

1217½ Pacific Ave.

Tacoma

ANTHONY M. AERTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.

Phones Main 204; A-1204

Tacoma

Wash.

Phone Main 2233

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue

FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1203 Pacific Avenue
Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses
Linier

VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor

Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway

F. J. LEE

Late Klasse norsk

Fotografist

Studio, Main 2283

Res., Main 3688

1325 Commerce St

Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing

and Heating

Main 202-A 2392

1130 Commerce Street

Tacoma

Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Pils-
de, Sukker og Kager for bare 5c
Hurtig Beværtning

1305 Commerce St.

Tacoma